

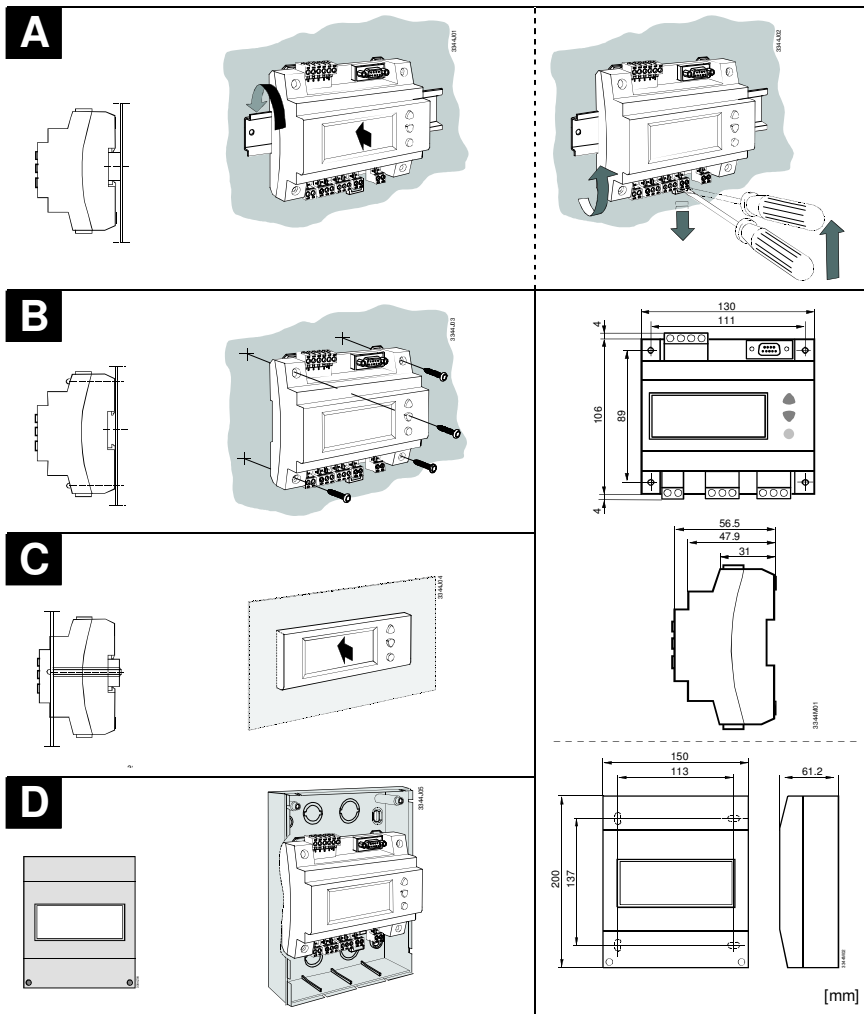
de Installationsanleitung
en Installation Instructions
fr Instructions d'installation
sv Installationsanvisning
it Istruzioni di montaggio
es Instrucciones de montaje
pl Instrukcja montażu

cs Montážní list
sk Návod na montáž
hu Telepítési leírás
el Οδηγίες Εγκατάστασης
pt Instruções de Montagem
hr Uputstva za montažu
ro Instrucțiuni de instalare

de Montage
en Fitting
fr Montage
sv Montering
it Montaggio

es Montaje
pl Montaż
cs Montáž
sk Montáž
hu Telepítés

el Οδηγίες Τοποθέτησης
pt Montagem
hr Montaža
ro Montaj



de Elektrische Installation

Die elektrische Installation ist nach den örtlichen Vorschriften durchzuführen.
Die Verdrahtung erfolgt nach dem Anlagenschaltplan.
Pro Klemme darf nur ein Draht zugeführt werden.

en Electrical installation

Ensure that the electrical installation complies with the relevant local safety regulations.
Make wiring in accordance with the plant diagram.
Each connection terminal can accommodate only one wire.

fr Raccordement électrique

Respectez les prescriptions locales pour le raccordement électrique.
Effectuez le câblage conformément au schéma de l'installation.
Ne reliez qu'un seul fil à chaque borne.

sv Elektrisk installation

Lokala föreskrifter skall beaktas vid elektrisk installation.
Ledningsdragningen skall ske enligt anläggningsschema.
Endast en tråd får anslutas till varje klämma.

it Installazione elettrica

Assicurarsi che i collegamenti elettrici rispettino le normative locali.
Eeguire i collegamenti elettrici rispettando lo schema elettrico esecutivo.
Non collegare più di un cavo elettrico per morsetto.

es Instalación eléctrica

Asegurarse de que las instalaciones eléctricas cumplan con las normativas locales de seguridad.
El cableado debe realizarse de acuerdo con el esquema de la instalación. Cada borna de conexión soporta sólo un conductor.

pl Instalacja elektryczna

Upewnij się, że instalacja elektryczna jest zgodna z odpowiednimi przepisami lokalnymi.
Wykonaj okablowanie zgodnie ze schematem połączeń instalacji.
Do każdego zacisku można doprowadzić tylko jeden przewód.

cs Elektrická instalace

Elektrická instalace musí být provedena v souladu s místními předpisy a nařízeními.
Provedte připojení podle schématu.
Na jednu svorku je možné připojit pouze jeden vodič.

sk Elektrická inštalácia

Elektrická inštalácia sa prevádza podľa miestnych predpisov.
Prepojenie vodičmi sa vykonáva podľa schémy zapojenia.
Na jednu svorku sa môže priviesť len jeden vodič.

hu Elektromos szerelés

Az elektromos telepítésre vonatkozó helyi előírásokat minden esetben be kell tartani.
A huzalozást a rendszertopológia alapján végezze el.
Minden sorkapocs csak egy vezeték csatlakoztatására alkalmas.

el Ηλεκτρική εγκατάσταση

Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση τηρεί τους σχετικούς εγχώριους κανονισμούς ασφαλείας.
Η καλωδίωση πρέπει να ακολουθεί το διάγραμμα της εγκατάστασης.
Κάθε επαφή σύνδεσης μπορεί να περιλαμβάνει μόνο ένα σύρμα.

pt Instalação eléctrica

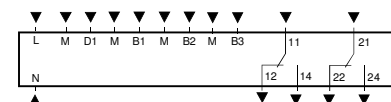
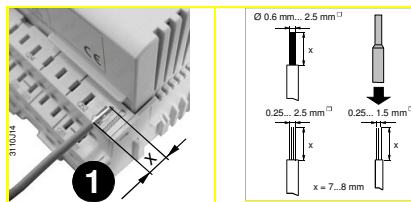
Assegure-se de que a instalação eléctrica cumpre as normas locais de segurança.
As ligações eléctricas deverão estar de acordo com o esquema da instalação. Cada borne suporta apenas um condutor.

hr Elektroinstalacija

Provjerite da je elektroinstalacija usklađena s zakonskim propisima.
Provjerite da je ožičenje ispravno izvedeno.

ro Instalare electrica

Asigurați-vă ca instalarea electrică este conformă cu reglementările locale în materie de securitate.
Faceți cablarea în concordanță cu diagrama aplicației.
Fiecare terminal poate fi conectat la un singur conductor.



ro Punere in functiune

Prima pornire

1. Puneti aparatul sub tensiune.
In timpul punerii in functiune, sistemul de reglaj ramane dezactivat.

Toate functiile de siguranta raman deasemenea dezactivate!

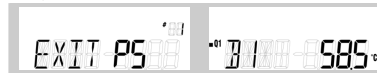
La sfarsitul secventei de pornire a regulatorului, apare ecranul in care este afisat numarul aplicatiei din **nivelul PS1**:



2. Apasati butonul SEL (●). Campul selectat incepe sa clipeasca.
Alegeti numarul aplicatiei folosind butoanele de navigare (▲▼) si confirmati-o apasand butonul SEL (●). Apasati unul dintre butoanele de navigare (▲▼) pentru a reveni la nivelul PS1.
3. Daca nu utilizati senzori Ni1000, selectati submeniul din **nivelul PS2** apasand butonul SEL, pentru a adapta **configuratia senzorilor** (unitati, tip senzori, ofset temperatura si afisaj B3).
4. Daca doriti, selectati **nivelul PS3** apasand butonul SEL (●), pentru a introduce parametrii pentru **contorul economiei de energie** (debit pompa si costuri energie).
5. Selectati **nivelul PS4** pentru a finaliza setarile aplicatiei, ecranele diferind in functie de aplicatia aleasa:

Setari Q1 si Q2 (diferentiale si intarzieri)	
Senzor B2 Temperatura minima preparare	
Senzorii B1 si/sau B3 Temperatura maxima vas de acumulare	
Senzor B2 Protectie la inghet	
Funcie gradient	
Senzor B3 Setpoint auxiliar	
ΔSP Setpoint temperatura diferentiala	

6. Parasiti meniul de punere in functiune din ecranul EXIT PS apasand butonul SEL (●). Aplicatia porneste, toti senzorii vor fi verificati iar senzorii existenti vor fi marcati pentru mesaje de eroare viitoare. Apare ecranul regimului normal de functionare cu afisarea temperaturii din vasul de acumulare (B1):



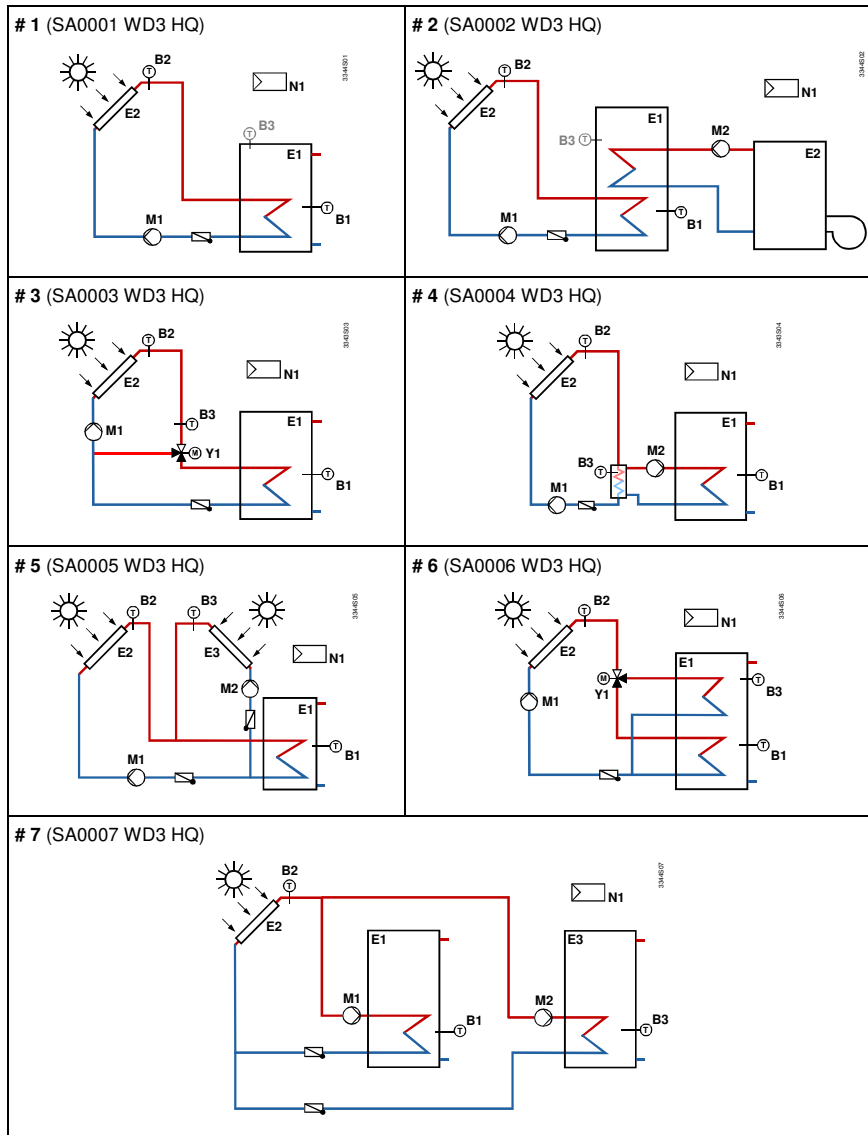
Note:

- Nivelul de punere in functiune poate fi parasit apasand simultan butoanele de navigare (▲▼) timp de 5 secunde.
- Ecranele cu informatii sunt disponibile intotdeauna din regimul normal de functionare, prin apasarea unuia dintre butoanele de navigare (▲▼):
 - Setpoint principal temperatura diferentiala (ΔSP)
 - Valori senzor temperatura (senzori panou si auxiliari)
 - Stari iesiri releu (Q1 si Q2)
 - Contor economie de energie (SAVE)
 - Numar aplicatie curenta (APPL)

de Grundtyp
en Basic type
fr Type de base
sv Anläggningstyp
it Impianto base

es Tipo básico
pl Typ podstawowy
cs Základní typ
sk Základný typ
hu Alaptípus

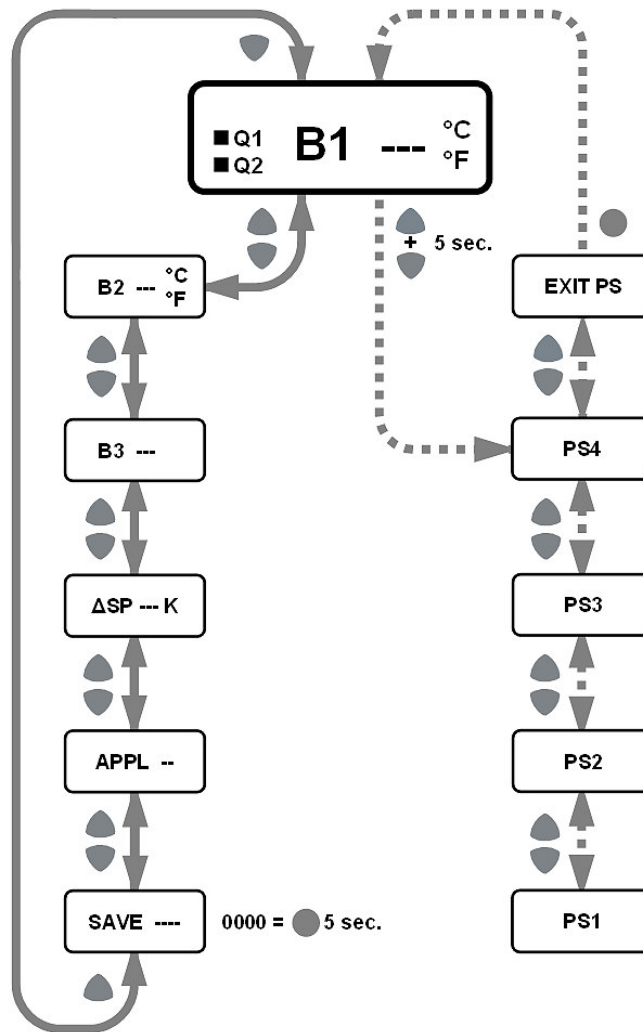
el Βασικός τύπος
pt Instalação básica
hr Osnovni tip
ro Tip de baza



de Menü und Anzeige
en Menu and display
fr Menu et affichage
sv Menu and display
it Menu and display

es Menu and display
pl Menu and display
cs Menu and display
sk Menu and display
hu Menu and display

el Menu and display
pt Menu and display
hr Menu and display
ro Meniu si afisaj



<i>PS1</i>	<i>PS2</i>	<i>PS3</i>	<i>PS4</i>
APPL #	UNIT °C / °F NI1000 / PT1000 ΔB1 ΔB2 B3 ON / OFF	FLOW COST	Q1 SD B2↓ Q1 OFF FRST Q2 SD GRAD Q2 OFF SP_3 B1Γ ΔSP

ro Informatii afisate

# 1 ... # 7	Numarul aplicatiei
ΔB1	Ofset temperatura pentru senzor B1
ΔB2	Ofset temperatura pentru senzor B2
ΔSP	Setpoint temperatura diferentia
B1Γ / B3Γ	Temperatura maxima vas acumulare
B2J	Temperatura minima preparare
COST	Cost energie (moneda nationala)
FLOW	Debit pompa
Fr	Protectie inghet activa
FRST	Parametru protectie inghet
GRAD	Funcctie gradient
LIM	Limitare temperatura activa
NI1000	Funcctie gradient

OFF	Stare regulator OPRIT
PSx	Nivele parametri
PT1000	Funcctie gradient
Q1	Iesire releu 1
Q2	Iesire releu 2
SD	Diferential iesire releu
sec	Timp (secunde)
SP 3	Setpoint temperatura auxiliara
UNIT	Parametru unitate temperatura